

© Перевод предоставлен российским изданием «Бюллетень Европейского Суда по правам человека» (www.echr.today). Разрешение на публикацию перевода на русский язык дано исключительно для его включения в базу HUDOC Европейского Суда.

© This document was provided by the Russian edition of the *Bulletin of the European Court of Human Rights* (www.echr.today). Permission to re-publish this translation into Russian has been granted for the sole purpose of its inclusion in the Court's database HUDOC.

СИСС против Франции **[CISSE – France] (№ 51346/99)**

Постановление от 9 апреля 2002 г. [вынесено II Секцией]

Факты Заявительница – член группы иностранцев, проживавших во Франции, не имея вида на жительство. В 1996 году эта группа решила предпринять коллективные действия, чтобы привлечь внимание к тем трудностям, с которыми они столкнулись, добиваясь пересмотра своего правового статуса. Кульминацией предпринятых действий стал захват церкви св. Бернара в Париже группой незаконных иммигрантов в количестве около 200 человек, в основном выходцев из Африки. Десять мужчин из числа иммигрантов объявили голодовку. Движение, известное под названием «Святой Бернар без документов» (“*St. Bernard sans papiers*”), поддержали несколько правозащитных организаций, активисты которых решили поселиться в церкви св. Бернара в знак солидарности с иммигрантами, оказавшимися в тяжелом положении. Примерно два месяца спустя начальник полиции г. Парижа издал приказ очистить помещение церкви. Основаниями для приказа послужили следующие обстоятельства: пребывание людей в помещении церкви не было связано с отправлением религиозных культов; отмечено существенное ухудшение санитарных условий в помещении, которые и ранее были неудовлетворительными; двери церкви были заперты на висячие замки; возникли серьезные факторы риска в плане нарушения санитарно-гигиенических условий, а также опасности для здоровья людей, угрозы спокойствию, безопасности и общественного порядка. На следующее утро полицейские устроили у выхода из церкви контрольно-пропускной пункт по проверке личности находившихся там людей, проникли в помещение и приступили к выдворению обитателей церкви. Все лица, находившиеся в церкви, были задержаны и допрошены. Заявительница впоследствии была подвергнута судебному преследованию и осуждена.

Вопросы права *Предварительные возражения властей Франции (со ссылкой на неисчерпание внутренних средств правовой защиты¹)*. Данные возражения ранее были высказаны на стадии рассмотрения вопроса о приемлемости жалобы и отклонены в решении Европейского Суда о приемлемости жалобы. В соответствии с пунктом 4 Статьи 35 Конвенции Европейский Суд пересматривает решение об отклонении возражений, принятое на стадии рассмотрения вопроса о приемлемости жалобы, только при наличии новых данных и исключительных обстоятельств. В данном случае требование о наличии таковых условий не удовлетворено. Посему возражения отклонены.

По поводу Статьи 11 Конвенции. Ни священник, ни приходский совет не возражали против пребывания в помещении церкви незаконных иммигрантов, в том

¹ Согласно Статье 35 Конвенции, предписывающей условия приемлемости жалобы Европейским Судом, этот Суд может принять дело к рассмотрению «только после того, как были исчерпаны все внутренние средства правовой защиты» (*прим. перев.*).

числе и заявительницы, которые предприняли коллективную акцию, чтобы привлечь внимание к своим трудностям в деле пересмотра их статуса иммигрантов во Франции, и церковные службы и обряды проводились в церкви без каких-либо происшествий. Таким образом, выдворение людей из церкви, по сути, приравнивалось к вмешательству государства в реализацию людьми свободы мирных собраний. Это вмешательство предписывалось законом и было предпринято с правомерной целью, а именно с целью предотвращения нарушения порядка, так как выдворение людей из церкви было предпринято с целью освобождения храма от лиц, нарушивших закон. То обстоятельство, что заявительница – незаконный иммигрант, не является достаточным основанием для нарушения ее права на свободу мирных собраний, так как это право ранее уже осуществлялось в течение двух месяцев без какого-либо вмешательства со стороны властей, а мирный протест против закона, нарушенного протестующим лицом, не был правомерной целью «ограничения» этой свободы по смыслу пункта 2 Статьи 11 Конвенции. Однако после пребывания в помещении церкви в течение двух месяцев состояние здоровья участников голодовки ухудшилось, а санитарно-гигиенические условия стали совершенно негодными, – до такой степени, что, возможно, возникла необходимость в ограничении свободы мирных собраний. Правда, приходский священник не обращался в полицию с просьбой о вмешательстве, а использованные при вмешательстве средства были грубыми и применялись ко всем участникам акции без разбора и выходили за рамки мер, которые считаются разумными, когда власти вмешиваются в реализацию свободы мирных собраний. Но по законам Франции такое вмешательство является правомерным и при отсутствии заявления со стороны приходского священника, и опасения властей по поводу того, что ситуация может резко ухудшиться и скоро привести к нежелательным последствиям, нельзя считать необоснованными. Как бы там ни было, пребывание иммигрантов и символически показательный смысл этого пребывания власти терпели достаточно долго, так что в данном случае вмешательство властей нельзя было считать необоснованным. Учитывая, что в данном вопросе за государствами сохранено усмотрение в достаточно широких пределах, вмешательство властей в осуществление свободы мирных собраний не было несоразмерным.

Постановление *Вывод:* положения Статьи 11 Конвенции не нарушены (принято единогласно).